Explanation of Markings >

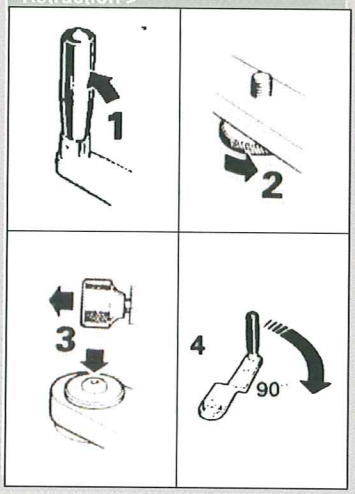
Max arrest force	Maximum force applied during fall arrest / la fuerza máxima aplicó durante arresto de caida / Maximale Kraft hat während Sturzesverhaftung verwandt / Maximale macht paste tijdens valarrestatie toe / la force maximum s'est appliquée pendant la prise de chute / la forza massima ha applicato durante l'arresto di caduta.
Arrest distance	Maximum distance travelled before stopping / la distancia máxima viajó antes de parar / Maximale Entfernung ist vor Aufhalten gereist / Maximale afstand reisde voor het stoppen / la distance maximum a voyagé avant arrêter / la distanza massima ha viaggiato prima di fermare
I S C	Manufacturers identification / Identifizierungskennung des Herstellers / Identificación de fabricantes / Fabrikant / Identificaton du fabricant / Identificativo produttori
UBxxx	Product code / Produktcode / Código de producto / De productcode / Code de produit / Codice prodotto
	Read instruction manual / Lesen Sie Anweisungshandbuch / Lea manual de instrucción / Lees instructie handbook / Lire le guide / Leggere il manuale di istruzioni
CE 0120	CE marking and Notified Body number / CE-Kennzeichnung und registrierte Rahmennummer / Marca de la UE y número de pieza notificado / CE-markering en nummer van de aangemelde instantie / Marquage CE et numéro de l'organisme notifié / Marcatura CE e numero di Organismo notificato
XX/YYYY	Serial Number / Seriennummer / El Número de serie / Het Serienummer / numéro de série / numero di matricola

Models >

All ISC blocks conforming to EN360 are covered by this instruction manual. These pictures only show a small number of our entire range. For more details, visit our website at www.iscwales.com

UB033	UB050 / UB051
UB170	**UB171**

Retraction >



Warning >

Activities using this type of equipment are inherently dangerous. These pictures illustrate only some of the possible correct and incorrect methods of use. It is impossible to cover every eventuality relating to the use of this equipment. Seek professional training from a fully qualified and competent instructor prior to engaging in any activity. You are responsible for your own actions.

Tätigkeiten, die diese Art Ausrüstungen benutzen, sind von Natur aus gefährlich. Diese Bilder illustrieren nur einige von den möglichen richtigen und falschen Methoden des Gebrauchs. Es ist unmöglich, jede Möglichkeit sich zu bedecken, die auf den Gebrauch von diesen Ausrüstungen bezieht. Suchen Sie Fachmannausbildung von einem völlig qualifizierten und fähigen Lehrer sich beschäftigend vor mit irgendeiner Tätigkeit. Sie sind verantwortlich für Ihre eigenen Handlungen.

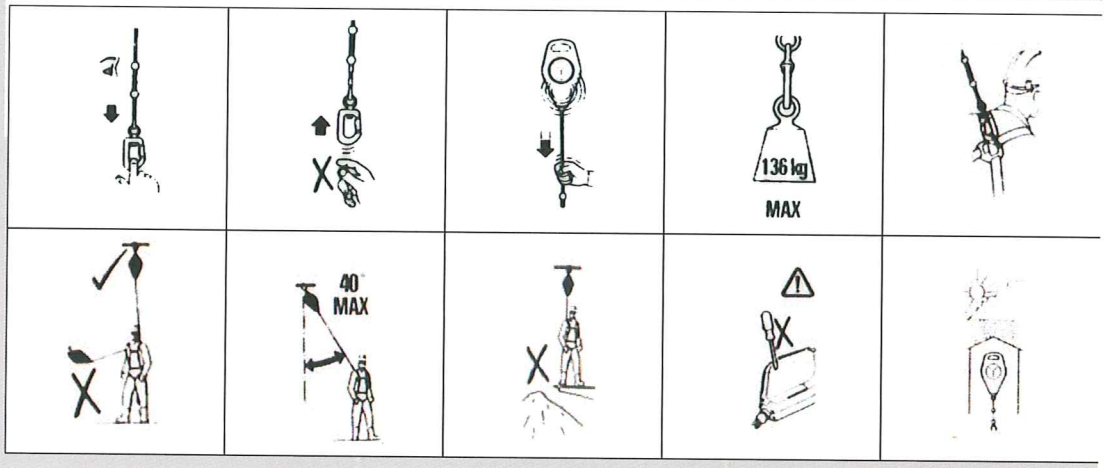
Las actividades que utilizan este tipo del equipo son intrinsecamente peligrosas. Estos retratos ilustran sólo parte de los métodos posibles, correctos e inexactos del uso. Es imposible cubrir cada eventualidad que relaciona al uso de este equipo. Busque la formación profesional de un instructor completamente calificado y competente antes de entrar en cualquier actividad. Usted es responsable de sus propias acciones.

Activiteit die dit soort uitrusting gebruiken, zijn inherent gevaarlijk. Deze afbeeldingen illustreren enkel sommige van de mogelijke correcta en verkeerde methoden van gebruik. Het is onmogelijk om iedere eventualiteit te bedekken die betrekking op het gebruik van deze uitrusting heeft. Zoek vakman training van een helemaal zich gekwalificeerde en competente instructeur die vroeger is om bezig met enig activiteit te zijn. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties.

Les activités impliquant l'utilisation de ce type de matériel sont dangereuses par nature. Ces images n'illustrent que certaines des méthodes d'utilisation correctes et incorrectes possibles. Il est impossible de traiter toutes les éventualités relatives à l'utilisation de ce matériel. Cherchez à suivre une formation professionnelle auprès d'un instructeur totalement qualifié et compétent avant d'entreprendre une quelconque activité. Vous êtes responsable de vos actes. Ce matériel ne doit pas être utilisé par des personnes présentant un ou plusieurs états pathologiques susceptibles de porter atteinte à la sécurité de l'utilisateur.

Le attività che prevedono l'uso di questa attrezzatura sono intrinsecamente pericolose. Queste figure mostrano solo alcuni dei possibili metodi di utilizzo corretti ed errati. Non è possibile descrivere tutte le situazioni correlate all'uso di questa attrezzatura. Prima di iniziare qualsiasi attività, è opportuno intraprendere un corso di formazione professionale tenuto da un istruttore competente e qualificato. Ciascuno è responsabile delle proprie azioni. Questa attrezzatura non deve essere utilizzata da persone le cui condizioni fisiche possono comprometterne la sicurezza.

Fall Arrest Block Use >



DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned representing the manufacturer declares that the product (s) detailed in this user manual is in conformity with one or more of the following Directives or International Standards.

And is subject to the procedures set out in Article 11 point B of Directive 89/686/EEC under the supervision of the notified body:

SGS United Kingdom Ltd., Unit 202b, Worle Parkway, Weston-super-Mare, Somerset, BS22 6WA

BS EN Standard EN360: 2002— Retractable type fall arresters
American National Standards Institute (ANSI) Standard Z359.01 (2007)

Chairman: Danny D. Moodamy **Date:** 1st July 2007

Certex UK Ltd
Unit C1,
Harworth Industrial Est,
Bryans Close,
Harworth, UK DN11 8NE

CE

Certex UK Ltd
Unit C1,
Harworth Industrial Est,
Bryans Cls,
Harworth
United Kingdom
DN11 8NE
T - +44 (0) 845 2307475
F - +44 (0) 845 2307476
E - sales@certex.co.uk
W - www.certex.co.uk

Product Details >

Model & Type / Entwerfen Sie & Typ / Modelo & el Tipo / Modelleer & het Type / Modèle et type / Modello e tipo
Serial Number / Seriennummer / Número de serie / Het Serienummer / Numéro de série / Numero di serie
Purchase Date / Kaufen Sie Datum / Compre la Fecha / Koop de Datum / Date d'achat / Data di acquisto
Date first used / Datieren Sie zuerst benutzt / Feche primero utilizado / Dateer eerst gebruikt / Date de la première utilisation / Data primo utilizzo
Purchased from / Gekauft von / Comprado de / Gekochte van / Acheté auprès de / Acquistato a partire da

Product Record >

THIS DOCUMENTATION SHOULD BE ISSUED WITH AND KEPT FOR EACH ITEM OR SYSTEM.
DIESE UNTERLAGEN SOLLTEN MIT HERAUSGEGEBEN WERDEN UND FÜR JEDES EINZELTEIL ODER SYSTEM GEHALTEN WERDEN.
ESTA DOCUMENTACIÓN SE DEBE PUBLICAR CON Y GUARDAR PARA CADA ARTÍCULO O SISTEMA.
DEZE DOCUMENTATIE ZOU MET MISTEN UITGEBRACHT WORDEN EN ZOU VOOR ELK ONDERDEEL OF SYSTEEM - MOETEN BUGEHOUDEN WORDEN.
CETTE DOCUMENTATION DOIT ÊTRE DÉLIVRÉE AVEC CHAQUE ÉLÉMENT OU SYSTÈME ET CONSERVÉE AVEC CELUI-CI
QUESTA DOCUMENTAZIONE DEVE ESSERE EMESSA E CONSERVATA PER OGNI COMPONENTE O SISTEMA

PERIODIC THROUGH EXAMINATION AND REPAIR RECORD

Date / Datum / Fecha / De datum / Date / Data	Inspection details / Detailinformationen zu Prüfungen / Detalles de inspección / Inspectiedetails / Détails de l'inspection / Dettagli ispezione	**Name and signature /** Nennen Sie und Unterschrift / Denomine y la firma / Noem en handtekening / Nom et signature / Nome e firma	**Next examination /** Nächste Untersuchung / Próximo examen / Het volgende onderzoek / Examen suivant / Prossimo esame

User Instructions for Fall Arrest Blocks

Please read these instructions thoroughly before using this equipment

User Instructions for products to be used as PPE providing protection against falls from height - Please read these instructions thoroughly before using the equipment.

Guía de utilización de producto EPI para la protección de los trabajadores contra caídas - Lea completamente esta guía antes de utilizar el equipo.
Bedienungsanleitung für Produktals persönliche Schutzausrüstung gegen Stürze - Lesen Sie sich die Verwendungshinweise bitte vor dem Einsatz des Produkts gründlich durch.
Gebruiksaanwijzing voor product die worden gebruikt als persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen - Lees deze aanwijzingen aandachtig voordat u de uitrusting gebruikt.
Instructions utilisateur relatives aux produit devant servir d'équipement protecteur de sécurité (EPS) assurant une protection contre les chutes de grande hauteur.Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce matériel.
Istruzioni per i prodotto da utilizzare come Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) per la prevenzione delle cadute dall'alto. Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'attrezzatura.

General

ISC equipment and components for prevention of falls from height meet or exceed recognised European, American or other International standards. A multi-language user instruction manual should accompany this product. Please read and understand these instructions before use. Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous – this equipment should only be used by a competent person or a person specifically trained in its use who is under the direct supervision of a competent person. It is the user's responsibility to ensure understanding of the correct safe use of this equipment, to use it only for the purposes for which it is designed, and to practise all proper safety procedures. It is mandatory that a Risk Assessment be carried out prior to any use and a rescue plan be in place for any work at height. The manufacturer or distributor will not be held responsible for the eventual damages, injuries or death resulting from an improper use of this equipment. Always ensure that all components within a safety system are compatible and allow the system to function safely. If there is any doubt about the compatibility of the products you have chosen please consult the manufacturer. Do not exceed loads either specified by the manufacturer or loads derived from the specified MBS using a recognised factor of safety. Do not under any circumstances modify the product as alterations may render it ineffective.

Use Requirements

This product is meant for use as a fall arrest device (with a rescue facility on certain part numbers) and should only be used by persons trained and competent in the safe use of such equipment. It is not intended to be used for work positioning, man riding, or moving materials. In order for this product to function correctly, it relies on the sudden and rapid deployment of the lanyard. This product must not be used where there is unstable terrain—such as grain silos, shifting sand, powder or sludge etc. The block should be positioned such that the free movement of the system, and the fall path is unobstructed. Work as close to directly below the anchorage point as is possible (maximum 40° from the vertical) to avoid swing-fall injury. Extreme care should be taken when using this product near harmful chemicals, moving machinery, electrical hazards and near sharp edges and abrasive surfaces. A minimum ground clearance of 2m should be maintained.

Inspection & Maintenance

Immediately before, during and after use make visual inspections of the product to ensure that it is in a serviceable condition and is operating correctly. In addition to these visual inspection a thorough examination should be carried out by a competent person at least every six months. Test the locking action of the retractor by steadily and sharply jerking on the webbing lanyard. Maintain the locked position and then release the tension to check that the webbing lanyard retracts into the retractor assembly. Pull out the entire length of webbing and inspect for any defects. Check condition of all stitching and webbing for any signs of fraying, chaffing or unravelling. Ensure the webbing lanyard is withdrawn evenly into the retractor without any twists. Inspect the karabiner body, gate mechanism and hinge visually for damage or malfunction and marking legibility. Ensure that all moving parts do move correctly especially any locking mechanisms. To check the gate mechanism action, open the gate fully then release. The action should be smooth and the gate should fully self-close and self-lock (unless it is a manually locking screwgate). Where the connector incorporates a swivel eye there should be no more than 3mm gap between the eye and the body. Extreme temperatures and the effects of chemicals, rust, cuts and abrasions could affect the performance of the equipment. The product should be immediately withdrawn from use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is safe to do so, should any doubt arise about its condition for safe use or, if it has been used to arrest a fall. If required repair or replacement of parts should only be carried out by the manufacturer or its recognised repair agent. Defective equipment should be destroyed to ensure it is not used as safety equipment. It is recommended that the retractable lanyard assembly be replaced no later than five years from the date of the original purchase.

Cleaning

The product may be cleaned regularly (or after every use in a marine environment) with a mild detergent. Afterwards the product should be allowed to dry naturally. All other parts should be kept clear of dirt as they cannot be dismantled for cleaning.

Storage & Transportation

The product should be stored in a clean, dry environment free from corrosive or chemical substances. Care should be taken to protect the product against damage during transportation. The retractable lanyard assembly should preferably be kept in a light tight carton or bag together with these instructions and the component record card.

General

Los equipos y las piezas de ISC para la prevención de caídas a gran altura reúnen e incluso superan en ocasiones los requisitos europeos y estadounidenses, así como otras normas internacionales. Adjunto a este producto se incluye un manual de instrucciones para el usuario en varios idiomas. Es importante leer y comprender las instrucciones antes de utilizar el producto. Las actividades que requieren el uso de este equipo suelen implicar un alto riesgo. Por tanto, solo debe ser utilizado por personas con la preparación correspondiente o por individuos que hayan recibido la formación pertinente (siempre bajo la supervisión de una persona con la debida capacitación). Es responsabilidad del usuario entender el correcto uso del producto, utilizarlo únicamente para el fin para el que ha sido diseñado y llevar a cabo todos los procedimientos de seguridad necesarios. Es obligatorio realizar una evaluación de los riesgos antes de utilizar el equipo y contar con un plan de medidas de urgencia para trabajos realizados a gran altura. El fabricante o proveedor no se hacen responsables de los posibles daños, lesiones o muertes ocasionados por un uso inadecuado del equipo. Es importante asegurarse siempre de que todas las piezas sean compatibles con los sistemas de seguridad con los que se utilizan y que no impidan el correcto funcionamiento de estos. Si hubiera alguna duda sobre la compatibilidad de productos que debiera decidir, por favor consulte al fabricante

No sobrepase el peso indicado por el fabricante o el especificado por MBS. En ningún caso modifique este producto, podría perder su efectividad.

Requisitos de utilización

Este producto ha sido diseñado para utilizarse como dispositivo anticaída (con un mecanismo de rescate en algunos de sus modelos específicos), y su uso queda restringido a personas con la formación y competencia adecuadas para emplearlo con plena garantía de seguridad. No está destinado al uso en la fijación para la realización de trabajos, la conducción o el transporte de materiales. El funcionamiento correcto de este producto se basa en el despliegue repentino y rápido de la correa. Este producto no debe utilizarse en terrenos inestables, como silos, arenas movedizas, polvo, lodo, etc. El bloque debe colocarse de forma que no obstruya el libre movimiento del sistema ni la trayectoria de la caída. Trabaje situado directamente debajo del punto de anclaje en la medida de lo posible (máximo 40° respecto de la vertical) para evitar lesiones por oscilación y caída. Debe utilizar este producto con extrema precaución en las proximidades de productos químicos dañinos, maquinaria en movimiento, cualquier riesgo eléctrico, bordes afilados y superficies abrasivas. El área debe mantenerse despejada en un radio de al menos 2 metros.

Mantenimiento e inspección.

Es importante realizar comprobaciones visuales del producto inmediatamente antes, durante y después de su uso para garantizar que se encuentra en perfecto estado y funciona correctamente. Además de estos exámenes rutinarios, se recomienda que el equipo sea revisado semestralmente por personal debidamente cualificado. Compruebe el mecanismo de bloqueo del dispositivo de retracción dando tirones firmes y bruscos a la correa trenzada. Mantenga la posición de cierre y, a continuación, libere la tensión para comprobar que la correa trenzada se retrae correctamente en el dispositivo. Extraiga la cuerda en toda su longitud y compruebe que no tiene ningún defecto. Compruebe el estado de todos los puntos de la costura y el trenzado, y verifique que no presenta signos de deshilacharse o romperse en ningún punto de su superficie. Compruebe que la cuerda trenzada se retrae con suavidad en el dispositivo sin tirones ni retorcimientos. Inspeccione visualmente el cuerpo del mosquetón, el gozne y el mecanismo de cierre para detectar posibles daños o fallos y comprobar que el grabado es legible. Asegúrese de que todas las partes móviles, especialmente los mecanismo de cierre, se mueven con normalidad. Para comprobar el mecanismo de cierre, ábralo completamente y luego deje que se cierre. Efectúe esta comprobación con suavidad y espere hasta que el mecanismo se haya cerrado y bloqueado completamente por sí mismo (salvo en los casos de cierre manual). En aquellos casos en los que exista un ojal giratorio, la distancia entre este y el resto del mosquetón no debe sobrepasar los 3mm. Las altas temperaturas, los productos químicos, el óxido, los cortes y las abrasions pueden afectar negativamente a las características de los equipos. En caso de existir dudas de su seguridad o si se ha utilizado para detener una caída, el equipo debe dejar de utilizarse con efecto inmediato, hasta que una persona debidamente cualificada confirme por escrito que su uso no implica riesgo alguno. Únicamente el fabricante o representante autorizado para efectuar reparaciones podrán reparar el equipo o efectuar las oportunas sustituciones de piezas. Se recomienda que el dispositivo y la correa retráctil se sustituyan al cabo de un periodo máximo de cinco años desde la fecha de adquisición.

Limpieza

Este producto puede limpiarse regularmente (incluso tras cada uso en entornos marinos) con un detergente suave. A continuación, debe dejar que se seque al aire libre. Otra posibilidad es utilizar una pistola de aire comprimido para limpiar cualquier resto que haya quedado en el mecanismo de bloqueo. El resto de las piezas deben mantenerse limpias, ya que no pueden desmontarse para su limpieza.

Transporte y almacenamiento

El producto debe almacenarse en un lugar limpio, seco y libre de productos corrosivos o de sustancias químicas. Tenga cuidado de no dañar el producto durante el transporte.. Se aconseja mantener el dispositivo, la correa retráctil y el resto de las piezas en una caja o bolsa ligera, junto con estas instrucciones y la tarjeta de registro de componentes.

Allgemeine Hinweise

ISC-Ausrüstungsteile und Komponenten zum Schutz vor Stürzen aus großen Höhen entsprechen oder übertreffen geltende europäische, amerikanische oder andere internationale Normen. Eine mehrsprachige Gebrauchsanleitung ist diesem Produkt stets beizulegen. Bitte lesen Sie diese Anleitung ausführlich durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Die Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind von Natur aus gefährlich – diese Ausrüstung sollte daher nur von einer kompetenten oder einer speziell für den Umgang mit ihr ausgebildeten Person verwendet werden, die unter direkter Aufsicht einer kompetenten Person steht. Der Benutzer übernimmt die Verantwortung dafür, dass er über die korrekte Verwendung dieser Ausrüstung aufgeklärt ist, die Ausrüstung nur gemäß ihrem Bestimmungszweck verwendet und alle erforderlichen Sicherheitsverfahren übt. Eine Risikobewertung ist unbedingt vor jeglicher Verwendung durchzuführen und ein Rettungsplan für Höhenarbeiten vorzulegen. Der Hersteller oder der Händler kann nicht für im Nachhinein eintretende Schäden, Verletzungen oder Todesfälle aufgrund von unsachgemäßer Verwendung haftbar gemacht werden. Stellen Sie stets die Kompatibilität aller Komponenten eines Sicherheitssystems zueinander sicher, und ermöglichen Sie eine sichere Funktionsweise des Systems. Sollten irgendwelche Unsicherheiten bezüglich der Kompatibilität der ausgewählten Produkte bestehen, dann wenden Sie sich zur Klärung bitte an den Hersteller. Die vom Hersteller festgelegten Belastungsgrenzen oder die vorgegebene minimale Bruchlast müssen unter Berücksichtigung eines anerkannten Sicherheitsfaktors unbedingt eingehalten werden. An dem Produkt dürfen unter keinen Umständen Änderungen vorgenommen werden, da dies zu einer Beeinträchtigung des Produkts führen kann.

Gebrauchshinweise

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Fallschutzgerät mit Rettungsvorrichtungen an bestimmten Teilen. Es darf nur von Personen verwendet werden, die für den sicheren Einsatz derartiger Ausrüstung ausgebildet sind. Es ist nicht für Arbeitsplatzpositionierung, Seilfahrt oder die Beförderung von Gegenständen konzipiert. Die einwandfreie Funktionalität des Produkts hängt vom sofortigen und schnellen Einsatz der der Gurtsicherungsschlinge ab. Dieses Produkt darf nicht in instabilen Umgebungen mit sandigem, pulverförmigem oder schlammigem Untergrund wie z. B. Getreidespeichern eingesetzt werden. Der Block sollte so positioniert werden, dass die Bewegungsfreiheit des Systems und der Fallweg nicht beeinträchtigt werden. Arbeiten Sie so dicht wie möglich am Ankerpunkt (max. 40° von der Vertikalen), um Verletzungen durch frei schwingende Teile zu vermeiden. Bei der Verwendung dieses Produkts in Umgebungen mit ätzenden Chemikalien, beweglichen Maschinenteilen, elektrischen Gefahrenquellen, scharfen Kanten und rauen Oberflächen ist äußerste Vorsicht ist zu wahren. Es muss ein minimaler Bodenabstand von 2 Metern eingehalten werden.

Pflege und Wartung

Um den einwandfreien Zustand und die korrekte Funktionsweise sicherzustellen, führen Sie jeweils unmittelbar vor, während und nach der Verwendung eine Sichtprüfung des Produkts durch. Zusätzlich zu dieser Sichtprüfung ist mindestens alle sechs Monate eine eingehende Materialprüfung von einer kompetenten Person durchzuführen.Überprüfen Sie die Aufrollsperre durch stetiges, festes Ziehen der Gurtsicherungsschlinge. Verringern Sie bei aktivierter Sperre die Spannung, um zu überprüfen, dass die Gurtsicherungsschlinge durch die Aufrollvorrichtung eingezogen wird. Ziehen Sie den Gurt vollständig heraus, um ihn auf Defekte zu untersuchen. Prüfen Sie den Zustand aller Nähte und Gurte auf Zeichen von Abnutzung, Abrieb und Knoten. Achten Sie darauf, dass die Gurtsicherungsschlinge gleichmäßig und ohne Verdrehungen in die Aufrollvorrichtung eingezogen wurde. Führen Sie eine Sichtprüfung des Karabinerkörpers, des Verschlussmechanismus und des Gelenks auf Schäden, Fehlfunktion und Lesbarkeit von Markierungen durch. Alle beweglichen Teile, insbesondere der Verriegelungsmechanismus, müssen ordnungsgemäß funktionieren. Öffnen Sie für die Überprüfung des Verschlussmechanismus den Schnapper vollständig und lassen Sie ihn los. Dieser Vorgang sollte geschmeidig funktionieren, und der Schnapper muss sich von selbst schließen und verriegeln (dies gilt nicht für manuell zu verschließende Schraubverschlüsse). Zwischen dem Verbindungselement und dem Wirbelauge sollten maximal 3mm Abstand bestehen. Extreme Temperaturen und Chemikalieneinwirkung sowie Rost, Risse und Abnutzungserscheinungen können zu einer Beeinträchtigung der Produktsicherheit führen. Dieses Produkt ist umgehend aus dem Verkehr zu ziehen und die weitere Verwendung so lange zu verhindern, bis eine kompetente Person schriftlich bestätigt hat, dass die sichere Verwendung gewährleistet ist, sowie bei Zweifeln am sicheren Zustand des Produkts, nachdem es einen Sturz abgefangen hat. Falls eine Reparatur oder der Austausch von Teilen notwendig ist, darf dieser nur vom Hersteller oder einer autorisierten Reparaturfachkraft durchgeführt werden. Um sicherzustellen, dass sie nicht als Sicherheitsausrüstung weiterverwendet wird, ist fehlerhafte Ausrüstung zu vernichten. Es wird dringend empfohlen, die einziehbare Gurtsicherungsschlinge nach maximal fünf Jahren ab dem Kaufdatum zu ersetzen.

Reinigung

Das Produkt kann regelmäßig (oder nach jeder Verwendung in maritimer Umgebung) mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Danach sollte das Produkt ohne künstliche Beanflussung trocknen. Alternativ kann der Verschlussmechanismus auch mit Druckluft von Schmutz befreit werden. Alle anderen Teile sollten vor Verschmutzungen geschützt werden, da sie nicht zur Reinigung demontiert werden können.

Lagerung und Transport

Das Produkt sollte trocken und sauber gelagert und nicht in der Nähe von korrosiven oder chemischen Substanzen aufbewahrt werden. Das Produkt sollte so transportiert werden, dass es vor Schäden sicher ist.Die einziehbare Eigensicherungsschlinge sollte zusammen mit dieser Anleitung und der Komponentenkarte in einem undurchlässigen Karton oder einer Tasche aufbewahrt werden.

Algemeen

Uitrusting en onderdelen van ISC ter voorkoming van een val van grote hoogte voldoen aan of zijn beter dan de erkende Europese, Amerikaanse en internationale normen. Het product moet worden geleverd met een meertalige gebruikershandleiding. Lees deze instructies voor u het product gaat gebruiken en zorg dat u de instructies begrijpt. Activiteiten waarbij het gebruik van deze uitrusting noodzakelijk is, zijn gevaarlijk. Deze uitrusting mag dan ook uitsluitend worden gebruikt door een bekwaam persoon, iemand die speciaal is getraind in het gebruik of iemand die onder direct toezicht staat van een bekwaam persoon. De gebruiker dient te begrijpen hoe het product op een correcte en veilige wijze gebruikt kan worden, mag het product alleen gebruiken waarvoor het ontworpen is en dient alle benodigde veiligheidsprocedures in acht te nemen. Het is verplicht om voorafgaand aan het gebruik een risicoanalyse uit te voeren. Daarnaast moet bij werkzaamheden op hoogte een reddingsplan aanwezig zijn. De fabrikant of distributeur kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade, letsel of de dood, veroorzaakt door onjuist gebruik van deze uitrusting. Zorg er altijd voor dat de onderdelen in een veiligheidssysteem op elkaar zijn afgestemd en dat het systeem veilig kan functioneren. Bij twijfel over de geschiktheid of toepassing van de producten, die U hebt gekozen, neem dan contact op met de producent. Belast het product niet meer zwaarder dan de door de fabricant aangegeven maximale belasting of dan de belasting die aan de hand van een erkende veiligheidsfactor van de opgegeven minimale treksterkte is afgeleid. Breng in geen enkel geval wijzigingen in dit product aan, aangezien aanpassingen tot gevolg kunnen hebben dat het product niet langer naar behoren functioneert.

Gebruiksvereisten

Dit product (waarvan bepaalde onderdeelnummers met een reddingsvoorziening zijn uitgerust) is bedoeld voor gebruik als valbescherming en mag uitsluitend worden gebruikt door personen die zijn getraind in het veilige gebruik van dergelijke uitrusting en die zich hierin hebben bekwaamd. Dit product is niet bedoeld voor gebruik als positioneringssysteem of verplaatsingssysteem voor personen of materialen. Dit product functioneert uitsluitend naar behoren als de lijn snel en met een ruk wordt geactiveerd. Gebruik dit product niet boven een onstabiele ondergrond, zoals graansilo's, los zand, poeder, slijk, etc. Plaats het blok zo dat het systeem vrij kan bewegen en er zich niets in het pad van een eventuele val bevindt. Werk zoveel mogelijk recht onder het ankerpunt (max. 40° van verticaal) om letsel als gevolg van een val met een zwaai te voorkomen. Uiterste zorgvuldigheid is geboden wanneer het product wordt gebruikt in de nabijheid van gevaarlijke chemicaliën, bewegende machines, elektrische gevaren en bij scherpe randen of ruwe oppervlakken.Zorg ervoor dat u zich altijd minimaal 2 m boven de ondergrond bevindt..

Controle en onderhoud

Voer direct voor, tijdens en na het gebruik een visuele inspectie uit om er zeker van te zijn dat het product bruikbaar is en correct functioneert. Naast deze visuele inspectie dient minimaal elke zes maanden een grondige inspectie te worden uitgevoerd door een bekwaam persoon. Test het vergrendelingsmechanisme van de spanin richting door snel een scherpe ruk aan de lijn te geven. Zorg ervoor dat de vergrendeling geactiveerd blijft en hef de spanning vervolgens op om te controleren of de lijn in de spanin richting wordt opgerold. Trek de lijn volledig uit de spanin richting en controleer de lijn op beschadigingen. Controleer alle naden en het geweven materiaal op tekenen van uitrafelen, schuren en slijtage. Controleer of de lijn gelijkmatig, zonder gedraaid te raken, in de spanin richting wordt opgerold. Inspecteer de karabiner, het sluitmechanisme en het scharnier visueel op beschadigingen of defecten en controleer de leesbaarheid van markeringen. Controleer of alle bewegende delen naar behoren functioneren. Besteed met name aandacht aan de vergrendelingsmechanismen. Open de snapper volledig en laat deze vervolgens los om de werking hiervan te controleren. De snapper dient soepel te bewegen en automatisch volledig te sluiten en te worden vergrendeld (tenzij het een screwgate betreft die handmatig moet worden vergrendeld). Als de koppeling van een warteloog is voorzien, mag de ruimte tussen het oog en de karabiner niet meer dan 3mm bedragen. Extreme temperature en chemicaliën, roest, kerven en slijtage kunnen de prestaties van de uitrusting nadelig beïnvloeden. Als er twijfels bestaan over de staat voor veilig gebruik of wanneer het product is gebruikt om een val op te vangen, moet het product onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en mag het niet opnieuw worden gebruikt tot een bekwaam persoon schriftelijk heeft bevestigd dat het veilig gebruikt kan worden. Indien nodig mogen reparaties of het vervangen van onderdelen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of een door de fabrikant erkende reparateur. Het verdient aanbeveling het oprolbare lijnsysteem uiterlijk vijf jaar na de oorspronkelijke aankoopdatum te vervangen.

Reiniging

Het product mag regelmatig (of na elk gebruik in een maritieme omgeving) worden gereinigd met een mild schoonmaakmiddel. Naderhand moet het product op natuurlijke wijze drogen. Om vuil uit het vergrendelingsmechanisme te verwijderen, mag eventueel een blaaspistool worden gebruikt. Alle overige onderdelen moeten vrij van vuil worden gehouden, aangezien deze niet uit elkaar kunnen worden gehaald om te worden gereinigd.

Opslag en vervoer

Het product dient op een schone, droge plek, uit de buurt van bijtende middelen en chemicaliën te worden opgeslagen. Zorg ervoor dat het product niet beschadigd kan raken tijdens het transport. Het oprolbare lijnsysteem dient bij voorkeur samen met deze instructies en de registratiekaart voor de onderdelen in een lichtdichte doos of zak te worden bewaard.

Généralités

Le matériel et les composants ISC destinés à empêcher les chutes de grande hauteur atteignent ou dépassent les critères des normes européennes et américaines, ou d'autres normes internationales. Un guide de l'utilisateur multilingue doit accompagner ce produit. Nous vous invitons à lire et à bien comprendre les instructions qu'il contient avant l'utilisation. Les activités impliquant l'utilisation de ce matériel étant dangereuses par nature, ce matériel ne doit être utilisé que par une personne compétente, ou une personne spécialement formée à son utilisation et placée sous la surveillance directe d'une personne compétente. Il incombe à l'utilisateur de veiller à comprendre comment utiliser correctement ce matériel en toute sécurité, de n'utiliser celui-ci qu'aux fins pour lesquelles il est conçu et d'appliquer toutes les procédures de sécurité adéquates. Il est impératif d'effectuer une évaluation des risques avant une utilisation et de mettre en place un plan de sauvetage pour tout travail effectué en hauteur. Le fabricant ou le distributeur ne saurait être tenu responsable des dommages, blessures ou décès éventuels consécutifs à une utilisation incorrecte de ce matériel. Veillez toujours à ce que tous les éléments composant un système de sécurité soient compatibles et permettent à ce système de fonctionner en toute sécurité. En cas de doute sur la compatibilité des produits que vous avez choisis, veuillez vous adresser au fabricant. Ne dépassez pas les charges spécifiées par le fabricant, ni les charges que l'on calcule à partir de la résistance minimale à la rupture spécifiée (MBS) en appliquant un facteur de sécurité reconnu. Ne modifiez en aucun cas le produit, car celui-ci risquerait alors de ne plus fonctionner efficacement.

Besoins entourant l'utilisation

Ce produit doit être utilisé comme un système d'arrêt de chute (avec un dispositif de secours pour certains numéros de pièce), uniquement par des employés formés et qualifiés pour le manipuler en toute sécurité. Il ne doit pas être utilisé comme système de maintien, de transport de personnel ou de déplacement de matériaux. Le bon fonctionnement de ce produit est fonction du déploiement rapide et instantané de la longe de sécurité. Ce produit ne doit pas être utilisé sur une surface instable (silos, poudre, boue ou sable mouvant, etc.). Le bloc doit être placé de façon que le système puisse se déployer sans problème et que la trajectoire de chute ne soit pas masquée. Travaillez aussi près que possible directement sous le point d'ancrage (à 40 degrés maximum du plan vertical) pour éviter toute blessure consécutive à une chute libre en balancement. Vous devez faire preuve d'une extrême prudence en utilisant ce produit à proximité de produits chimiques nocifs, de machines mobiles, d'installations présentant des risques électriques, d'arêtes vives et de surfaces abrasives. Une garde au sol minimale de 2 mètres doit être maintenue.

Inspection et entretien

Juste avant, pendant et après l'utilisation, inspectez le produit de visu pour vous assurer qu'il est en bon état et qu'il fonctionne correctement. En plus de cette inspection visuelle, un examen approfondi du produit devra être effectué par une personne compétente au moins tous les six mois. Tetser le systeme de blocage de l'antichute a rappel automatique en tyrant rapidement sur la sangle. Maintenir le blocage at relacher la tension pour verifier le bon enroulement de la sangle dans l'appareil. Derouler completement la sangle pour controller son etat.Verifier les coutures et la sangle afin de detecter tout signe d'effilochure, d'usure ou de detissage. S'assurer que la sangle est rentree correctement dans l'enrouleur sans torsion. Inspectez de visu le corps du mousqueton, le mécanisme du doigt et la charnière pour rechercher un endommagement ou des dysfonctionnements et vérifier la lisibilité du marquage. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles se déplacent correctement, en particulier les mécanismes de verrouillage éventuels. Pour vérifier l'action du mécanisme du doigt, ouvrez entièrement le doigt puis relâchez-le. Cette action doit être fluide et le doigt doit se refermer et se verrouiller entièrement tout seul (sauf s'il s'agit d'une bague vissée à blocage manuel). Si le connecteur comporte un œil à émerillon, l'espace séparant ce dernier et le corps ne doit pas dépasser 3 mm. Les températures extrêmes et les effets des produits chimiques, la rouille, les coupures et l'abrasion sont susceptibles de nuire aux performances du matériel. Si l'on a des doutes sur le fait que son état permette une utilisation sûre ou s'il a servi à arrêter une chute, le produit doit être immédiatement retiré du service et ne devra être réutilisé que lorsqu'une personne compétente aura confirmé par écrit que son utilisation ne présente aucun danger. La réparation ou le remplacement nécessaire de pièces ne devra être effectué que par le fabricant ou son réparateur agréé. Il conviendra de supprimer le matériel défectueux pour veiller à ne pas l'utiliser comme matériel de sécurité. Il est recommande de remplacer l'antichute a rappel automatique au plus tard 5 ans après sa date d'achat.

Nettoyage

Le produit peut être nettoyé à intervalle régulier (ou après chaque utilisation en milieu marin) avec un détergent doux. On doit ensuite le laisser sécher de façon naturelle. Les autres composants de l'appareil ne sont pas demontables et doivent etre preserves de la salissure.

Stockage et transport

Le produit doit être stocké dans un environnement propre et sec, exempt de substances corrosives ou chimiques. Il faudra veiller à le protéger contre tout endommagement au cours du transport. De preference conserver le produit a l'abri de la lumiere, si possible dans une boite ou un sac, avec ses instructions d'utilisation et sa fiche de suivi d'inspections.

Istruzioni generali

L'attrezzatura e i componenti ISC per la prevenzione delle cadute dall'alto soddisfano a pieno gli standard europei, americani o altri standard internazionali. Insieme al prodotto, viene fornito un manuale di istruzioni multilingue. Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni. Le attività che prevedono l'uso di questa attrezzatura sono intrinsecamente pericolose. Per questo è opportuno utilizzare l'attrezzatura in presenza di una persona esperta o specificamente addestrata all'uso e sotto la diretta supervisione di una persona competente. È responsabilità dell'utente acquisire esattamente tutte le informazioni sull'uso corretto e sicuro di tale attrezzatura e utilizzarla solo per gli scopi per i quali è stata progettata, nonché attenersi a tutte le procedure di sicurezza. È obbligatorio effettuare una valutazione dei rischi prima dell'uso e redigere un piano di soccorso per ogni tipo di operazione da eseguire in altezza. Il produttore o il distributore non sono da considerare responsabili di eventuali danni, lesioni o morte causati dall'uso improprio di questa attrezzatura. Verificare sempre che i componenti del sistema di sicurezza siano compatibili e consentano un funzionamento sicuro. In caso di dubbi sulla compatibilità dei prodotti scelti, consultare il produttore. Non superare i carichi specificati dal produttore o quelli derivati dal carico di rottura minimo specificato utilizzando un fattore di sicurezza approvato. In nessun caso modificare il prodotto, in quanto eventuali alterazioni possono renderlo inefficace.

Requisiti di utilizzo

Questo prodotto è pensato per essere utilizzato come sistema anticaduta (con dispositivi di soccorso su certi numeri di parte) e deve essere esclusivamente utilizzato da personale esperto e specificamente addestrato all'uso corretto di questa attrezzatura. Non è pensato per l'utilizzo come sistema per il posizionamento sul lavoro, il trasferimento di persone o lo spostamento di materiali. Il corretto funzionamento del prodotto si basa sull'azionamento rapido e improvviso del cordino. Questo prodotto non deve essere utilizzato in presenza di terreni instabili, quali sili contenenti granaglie, zone sabbiose soggette a spostamenti, zone granulari o fangose. Il blocco deve essere posizionato in modo da non ostruire il libero funzionamento del sistema e il percorso di caduta. Operare il più possibile direttamente sotto il punto di ancoraggio (con un massimo di 40° dalla verticale) per evitare infortuni legati all'oscillazione durante la caduta. Prestare la massima attenzione se il prodotto si trova in prossimità di elementi chimici nocivi, macchinari in movimento, se sussiste il pericolo di scosse elettriche o se si trova vicino a bordi taglienti e superfici abrasive. Deve essere mantenuto un minimo di 2 metri di distanza dal terreno.

Controllo e manutenzione

Ispezionare visivamente l'attrezzatura immediatamente prima, durante e dopo l'utilizzo per verificarne le condizioni e il corretto funzionamento. Oltre all'ispezione visiva, una persona esperta deve esaminare attentamente l'attrezzatura ogni sei mesi. Controllare il sistema di blocco dell'anticaduta di tipo retrattile, tirando velocemente sulla cinghia. Mantenere il blocco e rilasciare la tensione per verificare il buon avvolgimento della cinghia nel dispositivo. Srotolare completamente la cinghia per controllare il suo stato. Verificare le cuciture e la cinghia in modo da rilevare qualsiasi segno di sfilacciatura, di usato o di danneggio del tessuto. Assicurarsi che la cinghia sia rientrata correttamente nell'avvolitore senza torcitura. Controllare l'eventuale presenza di danni o malfunzionamenti sulla struttura del moschettone, il meccanismo del braccio e la cerniera e la leggibilità della marcatura. Verificare il corretto movimento di tutte le parti mobili, soprattutto dei meccanismi di bloccaggio. Per controllare l'apertura del braccio, aprirlo completamente quindi rilasciarlo. Il movimento del braccio deve essere uniforme, deve chiudersi e bloccarsi automaticamente e completamente (a meno che non si tratti di un moschettone a vite con blocaggio manuale). Nel punto in cui il connettore incorpora un occhio girevole, lo spazio tra l'occhio e la struttura non deve superare 3 mm. Le temperature estreme e gli effetti di agenti chimici, ruggine, tagli e abrasioni possono limitare le prestazioni dell'attrezzatura. Se l'attrezzatura è stata utilizzata per bloccare una caduta o se si hanno dubbi sulla sua sicurezza, smettere immediatamente di utilizzarla finché non si riceve una conferma scritta da parte di personale esperto che può essere utilizzata in sicurezza. Eventuali riparazioni o interventi di manutenzione devono essere eseguiti dal produttore o da un agente autorizzato. Distruggere attrezzature difettose in modo che non vengano più utilizzate. È raccomandato sostituire il dispositivo anticaduta di tipo retrattile al Massimo 5 anni dopo il suo acquisto.

Pulizia

Il prodotto deve essere pulito regolarmente (oppure ogni volta che viene utilizzato in un ambiente marino) con un detergente non aggressivo. Quindi, lasciarlo asciugare naturalmente. In alternativa, è possibile utilizzare un tipo qualsiasi di pistola ad aria compressa per eliminare i detriti dal meccanismo del braccio. Gli altri componenti del dispositivo non possono essere smontati e deveno essere riparati dalla sporcizia.

Stoccaggio e trasporto

Conservare l'attrezzatura in un ambiente pulito, asciutto e privo di sostanze chimiche corrosive. Prestare molta attenzione a non danneggiare l'attrezzatura durante il trasporto. Preferibilmente, conservare il prodotto riparato dalla luce, se e possibile all'interno di una scatola o di una borsa, con le sue instrunzioni per l'uso e la sua scheda di controllo.

Notes / Nota / Hinweis / Opmerkingen / Remarques / Note

If unsure about the safe use of this product seek advice from a competent person or contact the manufacturer.
Si no está seguro de cómo utilizar este producto, póngase en contacto con el fabricante o siga los consejos de una persona cualificada. Sollten Sie sich über die Verwendung des Produkts nicht sicher sein, wenden Sie sich an eine kompetente Person oder kontaktieren Sie den Hersteller.
Als u niet zeker weet hoe u dit product veilig kunt gebruiken, dient u een bekwame persoon om advies te vragen of contact met de fabrikant op te nemen. Si vous n'êtes pas certain que l'utilisation de ce produit ne présente aucun danger, consultez une personne compétente ou adressez-vous au fabricant.
In caso di dubbi sull'effettiva sicurezza di questo prodotto, consultare personale esperto o contattare il produttore.